

УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ СЕРВИСОВ: ДОСТУП К СРЕДСТВАМ ЗАЩИТЫ ИНФОРМАЦИИ

Версия от 22 ноября 2019 г.,
вступает в силу с 8 декабря 2019 г.

Настоящие условия использования отдельных сервисов («Условия») являются неотъемлемой частью Пользовательского соглашения («Соглашение»). Термины с прописной буквы, которые используются, но не определены в настоящих Условиях, имеют значение, присвоенное им в Соглашении.

1. ПРЕДМЕТ

- 1.1. Исполнитель предоставляет Заказчику доступ к дополнительной услуге программное обеспечение, предназначенное для защиты информации (далее – «Услуга») в рамках оказываемой / заказанной основной услуги «Аттестованный сегмент ЦОД».

Основная услуга оказываются в рамках соответствующих Условий использования отдельных сервисов. Термины, определенные в Условиях использования отдельных сервисов, имеют в настоящих Условиях присвоенное им значение.

- 1.2. Услуга состоит из предоставления доступа к программному обеспечению, которое Заказчик может выбрать из списка ниже:

- Secret Net Studio;
- Secret Net Studio «Дополнительная защита»;
- Secret Net LSP (Linux);
- ESET File Security (Linux);
- Kaspersky Endpoint Security (стандарт для бизнеса);

CONDITIONS FOR USAGE OF INDIVIDUAL SERVICES: ACCESS TO INFORMATION PROTECTION TOOLS

Revision dated November 22, 2019
shall enter into force from December 8, 2019.

These conditions for usage of individual services ("Conditions") are an integral part of the User Agreement ("Agreement"). Capitalized terms (used but not defined in these Conditions) shall have the meanings assigned to them in the Agreement.

1. SUBJECT

- 1.1. The Contractor provides the Customer with access to an additional service, the software which is designed to protect information (hereinafter "the Service") as part of the provided/ordered main service "Certified DC Segment".

The main service is performed in compliance with corresponding Conditions for usage of individual services. Terms (defined in these Conditions for usage of individual services) should be used within definitions specified in these Conditions.

- 1.2. Service is the provision of access to the following software, which can be chosen by the Customer from the list below:

- Secret Net Studio;
- Secret Net Studio «Additional protection»;
- Secret Net LSP (Linux);
- ESET File Security (Linux);
- Kaspersky Endpoint Security (Standard for Business);

- ПАК Соболев 4.0;
 - PAC Sobol 4.0;
 - ViPNet SafeBoot.
 - ViPNet SafeBoot.
- 1.3. Заказчик принимает и оплачивает Услугу Исполнителю.
- 1.3. The Customer shall accept and pay for the Service to the Contractor.
- 2. ПОРЯДОК ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГИ**
- 2. PROCEDURE FOR SERVICE PROVISION**
- 2.1. До заказа Услуги Заказчик самостоятельно должен убедиться в совместимости предоставляемого в рамках Услуги программного обеспечения с используемой Заказчиком конфигурацией системного и прикладного программного обеспечения.
- 2.1. Before ordering the Service, the Customer shall independently verify the compatibility of the software provided as part of the Service with the configuration of the system software and application programs used by the Customer.
- 2.2. При выборе и оплате Заказчиком Услуги, путем единовременного списания с Баланса Заказчика, взимается дополнительная разовая плата за установку программного обеспечения (далее - «Установочный платеж»), размер которой указан на официальном сайте Исполнителя.
- 2.2. When the Customer chooses and pays for the Service, by one-time debiting from the Customer's Balance, an additional one-time fee for installing the software (hereinafter "the Installation Payment") will be charged, its amount is indicated on the Contractor's official website.
- 2.3. После осуществления платежа за Услугу, в Панели управления автоматически генерируется тикет-сообщение с информацией о заказанной Услуге, а также об особенностях ее предоставления. В ответе на данное тикет-сообщение Заказчик может указать дополнительные сведения, необходимые для начала оказания Услуги.
- 2.3. After making the payment for the Service, a ticket-message with information about the ordered Service together with the specifics of its provision is automatically generated in the Control Panel. By responding to this ticket-message the Customer has the opportunity to indicate an additional information which is necessary to start the provision of the Service.
- 2.4. Оказание Услуги начинается с момента предоставления Заказчику доступа к средствам защиты информации.
- 2.4. The provision of the Service begins from the moment when the Customer is provided with the access to information protection tools.
- 2.5. Услуга начинает предоставляться в течение, но не позднее, 14 (четырнадцати) календарных дней с даты оплаты Установочного платежа.
- 2.5. The Service begins to be provided within (but not later than) 14 (fourteen) calendar days from the date of making the Installation Payment.
- 2.6. Заказчик самостоятельно осуществляет разработку настроек и их применение, установление и согласование политик
- 2.6. The Customer independently performs the development of settings and their application, the installation and

обеспечения безопасности, организацию удаленного и защищенного доступа для администрирования.

coordination of protection policies, the organization of remote and secure access for administration.

2.7. Постоянная эксплуатация, обновление, устранение ошибок и поддержание настроек предоставленного программного обеспечения обеспечивается Заказчиком самостоятельно или в рамках дополнительной услуги Исполнителя.

2.7. Continuous operation, updating, troubleshooting and maintaining the settings of the provided software is provided by the Customer by itself or as part of the Contractor's additional service.

3. ОПЛАТА УСЛУГИ

3. SERVICE PAYMENT

3.1. Если иное не установлено настоящими Условиями, Услуга оплачивается в порядке, сроки и форме, установленных Соглашением и тарифами.

3.1. Unless otherwise established by these Terms and Conditions, the Service is paid in the manner, time and form established by the Agreement and tariffs.

4. ОКОНЧАНИЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГИ

4. END OF SERVICE PROVISION

4.1. Заказчик может самостоятельно отказаться от Услуги в Панели управления.

4.1. The Customer has the right to decline the Service by itself in the Control Panel.

4.2. При достижении нулевого Баланса Заказчика или баланса, недостаточного для осуществления следующего списания за оказание Услуги, Исполнитель направляет Заказчику уведомление об истечении оплаченного периода и отключении Услуги в Тикет-системе и/или по электронной почте.

4.2. In case of the Customer's Zero Balance or the balance, which is insufficient for the next debiting for the Service provision, the Contractor sends a notification about the expiration of the paid period and disconnection of the Service to the Customer via the Ticket-System and/or by e-mail.

4.3. При отказе или не оплате Заказчиком Услуги Исполнитель инициирует процедуру отключения Услуги, при этом Заказчик обязуется предоставить доступ к оборудованию для принятия мер по отключению.

4.3. In case of refusal or non-payment by the Customer for the Service, the Contractor initiates the procedure of the Service disconnection, and the Customer undertakes to provide the access to the equipment for taking measures to disconnect.

5. УРОВЕНЬ ОКАЗАНИЯ УСЛУГИ (SLA)

5. SERVICE LEVEL ACCOMPLISHMENT (SLA)

5.1. Компенсация за недоступность Услуги со стороны Исполнителя не предусмотрена.

5.1. No compensation for the Service unavailability due to the Contractor shall be provided.

5.2. Недоступность, вызванная проблемами

5.2. Inaccessibility, which is caused by the

на уровне инфраструктуры, компенсируется отдельно в рамках оказываемых/заказанных основных услуг.

problems at the infrastructure level, is compensated separately as part of the provided/ordered basic services.

6. ОГРАНИЧЕНИЯ

6. LIMITS

6.1. Заказчик не вправе осуществлять следующие действия:

6.1. The Customer has no right to perform the following:

6.1.1. пытаться обойти технические ограничения в программном обеспечении, в том числе технические средства защиты авторских прав;

6.1.1. to try to circumvent technical limitations in software, including technical means of copyright protection;

6.1.2. вскрывать технологию, изучать кодирование и структуру программного обеспечения, декомпилировать его или дизассемблировать;

6.1.2. to reverse engineer, explore the coding and structure of the software, decompile or disassemble it;

6.1.3. модифицировать программное обеспечение, создавать производные продукты, полностью или частично основанные на программном обеспечении Исполнителя, изменять исходный код, исправлять ошибки, переводить программное обеспечение на другой язык, перепроектировать программное обеспечение, разделять программное обеспечение на составляющие части;

6.1.3. to modify the software, create derivative products, which are fully or partially based on the Contractor's software, change the source code, correct errors, translate the software into another language, reengineer the software, divide the software into its component parts;

6.1.4. удалять любые предупреждения и любые указания и обозначения, в том числе товарные знаки, без предварительного письменного согласия с Исполнителем;

6.1.4. to remove any warnings and any instruction and designations, including trademarks, without prior written consent of the Contractor;

6.1.5. создавать, устанавливать и использовать большее, чем разрешено к установке, количество копий программного обеспечения;

6.1.5. to create, install, and use the software copies in a greater number than it's allowed for installation;

6.1.6. предоставлять сублицензии или другие права на программное обеспечение третьим лицам;

6.1.6. to grant sublicenses or other software rights to third parties;

6.1.7. доводить программное обеспечение до всеобщего сведения, публиковать программное обеспечение, а также предоставлять другим лицам возможность его копировать;

6.1.7. to publicize the software, publish the software, as well as provide other people with the opportunity to copy it;



6.1.8. совершать относительно программного обеспечения другие действия, нарушающие российские и международные нормы по авторскому праву и использованию программных средств.

6.1.9. нарушать действующее национальное и международное законодательство в отношении экспорта программного обеспечения.

6.1.8. to perform other actions to software which are violated by Russian and international standards on copyright and software usage.

6.1.9. to violate applicable national and international legislations regarding software exports.